

# Motoenxada DK 40L

## Index

1	Introdução .....	3
1.1	Apresentação.....	3
1.2	Garantia .....	3
2	Informações Gerais Sobre a Segurança.....	4
3	Descrição da Máquina .....	5
3.1	Identificação e descrição da máquina, modo de funcionamento e características técnicas.....	5
3.2	Datos técnicos .....	6
3.3	Transporte .....	6
3.4	Armazenamento .....	7
4	Instruções para Colocação da Máquina em Serviço.....	8
4.1	Montagem .....	8
4.2	Descrição da máquina e do seu funcionamento normal.....	8
5	Riscos e Procedimentos de Segurança .....	12
6	Limpeza e Manutenção Periódica .....	13
6.1	Mudança das Fresas .....	13
6.2	Mudança da correia.....	13
6.3	Recomendações de óleo .....	14
6.4	Recomendações de combustível.....	14
7	Instruções de Segurança.....	15

## 1 Introdução

### 1.1 Apresentação

Desejamos, antes de tudo, agradecer a sua preferência pelos nossos equipamentos. Produtos de uma pesquisa constante pela inovação e qualidade, as motoenxadas garantem uma alta fiabilidade e excelente performance.

Tendo sido projectada e construída de acordo com a normalização aplicável na Comunidade Europeia, cumpre todas as regras de segurança, higiene e de respeito pelo meio ambiente. No entanto, a segurança depende também de si, por isso, leia cuidadosamente este manual antes de começar a trabalhar com a sua nova máquina, para que saiba como operar correctamente de modo a que conheça quais as suas possibilidades e as suas limitações.

Se precisar de peças, não se esqueça de comunicar ao seu concessionário o número de série do motor.



**A sua segurança e a dos que o rodeiam depende da utilização correcta da máquina, por isso, leia atentamente o manual de instruções e cumpra sempre todas as instruções presentes neste manual.**

**Em caso de dúvida ou informação adicional, não hesite em contactar os nossos serviços.**

---

**Obrigado pela sua preferência**

### 1.2 Garantia

A Fatomipe, S.A. oferece garantia de todos os equipamentos, contra defeitos de fabrico por um período de 1 ano para utilização profissional e de 2 anos para utilização doméstica, a partir da data de factura do equipamento. Para tal, basta apresentar a prova de compra.

A garantia é anulada automaticamente em casos de alteração ou reparação sem consentimento prévio da FATOMIPE, S.A. ou efectuada por outrem não autorizado. A garantia abrange apenas a substituição de peças por defeito de fabrico. Para tal, deverá contactar os nossos serviços.

## 2 Informações Gerais Sobre a Segurança

- ❑ Para a segurança do operador, a máquina deve ser utilizada segundo as instruções deste manual.
- ❑ O material só deve ser utilizado desde que esteja provido de todos os seus equipamentos de origem.
- ❑ Evitar encher o depósito quando o motor ainda estiver quente. Encher o depósito com precaução a fim de evitar exceder os limites. No caso de salpicos, enxugar o motor antes de o colocar a trabalhar.
- ❑ Antes de a pôr a trabalhar, retirar do terreno todos os objectos que possa pôr em causa o funcionamento da máquina.
- ❑ Nunca pôr o motor a trabalhar num local fechado ou pouco arejado.
- ❑ Quando estiver a trabalhar, use sempre vestuário justo ao corpo, calçado anti-derrapante e sobretudo esteja familiarizado com o seu funcionamento.
- ❑ Durante o funcionamento ou paragem do motor assim como para toda manobra de comando de funcionamento do material, o utilizador deve colocar-se de modo a efectuar o movimento da maneira mais simples e com naturalidade (sem forçar) afastando-se dos elementos cortantes.
- ❑ Esperar pela paragem completa da árvore e do motor antes de intervir (regulação ou manutenção) na máquina.
- ❑ Parar o motor da máquina sempre que pretenda efectuar alguma operação de manutenção, limpeza, ausentar-se ou até mesmo transportar a máquina.
- ❑ Ser particularmente prudente na hora do uso da máquina em superfícies irregulares, em declives ou inclinações.

## 3 Descrição da Máquina

### 3.1 Identificação e descrição da máquina, modo de funcionamento e características técnicas

- ❑ A motoenxada é um equipamento agrícola. Este equipamento é composto basicamente por um braço, um chassi, um par de fresas e um motor térmico.
- ❑ Através do motor térmico, é accionado o sistema das fresas que, em contacto com a terra do campo de cultivo, a revolve. A transmissão é efectuada através de 1 correia de transmissão.
- ❑ Cada fresa tem uma largura de funcionamento de 24.1 centímetros e é composto por 8 elementos cortantes. Estes elementos cortantes, quando em movimento, penetram na terra cerca de 25 centímetros e efectuem a remoção da terra.
- ❑ O equipamento tem tracção motriz através das fresas. Na parte direita do guiador está colocada uma manete vocacionada para a tracção frontal, que quando accionada, coloca em funcionamento as fresas. Na parte esquerda do guiador está colocado um acelerador. **Sempre que o operador largar a manete de embraiagem, a máquina pára imediatamente.**
- ❑ As fresas encontram-se protegidas por um chassi e por duas abas extensivas que impedem a projecção de detritos que possam pôr em causa a segurança do operador. O chassi serve de suporte a todos os componentes mecânicos aí colocados.
- ❑ Na parte frontal da máquina está colocada uma roda que serve para o transporte.

### 3.2 Datos técnicos

Modelo	DK 40L
Tipo de Motor	Loncin LC154F
Potência Máxima Kw	2,0
Velocidade de Rotação (rpm)	3600
Cilindrada (cc)	87
Diâmetro x Curso (mm)	56x40
Combustível	Gasolina s/ chumbo
Capacidade do depósito	2,0L
Capacidade do cárter	0,35L
Sistema de arranque	Dispositivo de arranque com retrocesso automático
Embraiagem	Por correia e rolete tensor
Velocidade	1 Velocidade frente
Braço	Ajustável
Peso (kg)	37

### 3.3 Transporte

- A motoenxada é transportada desde o fabricante até ao utilizador dentro de uma embalagem de cartão, estando todos os elementos devidamente protegidos. Após a abertura da mesma caixa de cartão, é necessário apenas efectuar o aperto do guiador e a colocação das fresas (ver ponto 4.1 deste manual).
- Após esta montagem, o transporte é muito facilitado, pois é efectuado por uma roda plástica localizada na frente da máquina, não devendo ser pressionada qualquer alavanca do guiador que accione os elementos cortantes. A máquina é ainda dotada de um guiador que serve para o seu transporte e manuseamento.



**Tome todas as precauções necessárias para não danificar a motoenxada quando a carregar em cima de qualquer viatura e quando a descarregar. Quando a transportar na via pública, amarre-a bem afim de não danificar qualquer componente.**

### 3.4 Armazenamento

No intuito de manter o motor em boas condições de armazenamento, certifique-se de observar os seguintes pontos:

- ❑ Vaze o tanque de combustível.
- ❑ Drene a gasolina do carburador pelo parafuso de drenagem.
- ❑ Mude o óleo do cárter.
- ❑ Puxe o arrancador até sentir resistência da compressão máxima (posição de compressão).
- ❑ Tape o motor e armazene-o num local seco e limpo.

## 4 Instruções para Colocação da Máquina em Serviço

### 4.1 Montagem

- Regular o guiador para altura pretendida do operador e o ângulo de trabalho respectivo; não há necessidade de accionar nenhuma das alavancas de embraiagem.

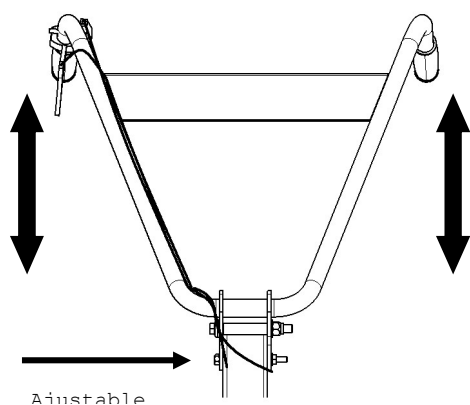
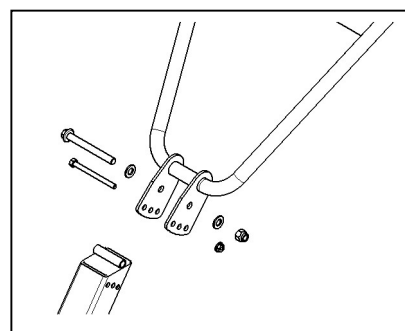


Figura 1 - Ajuste do Guiador



### 4.2 Descrição da máquina e do seu funcionamento normal

#### 4.2.1 Utilização

Regulação da profundidade das fresas:

- Colocar a motoenxada em terra plana e dura.
- Posicionar o controlo de profundidade encostado à terra.



#### 4.2.2 Arranque / Comando

Funcionamento do motor TRIUNFO R100  
(**Restantes modelos, consultar manual de instruções do motor**).



- Lubrificar a esponja do filtro de ar do motor. (spray óleo filtro de ar).





- Coloque o óleo no cárter do motor até chegar ao nível médio indicado no bужão de nível do óleo. O lubrificante é do tipo utilizado para os motores térmicos (15w-40).
- Coloque gasolina no depósito do motor. O combustível é gasolina sem chumbo de 95 octanas.

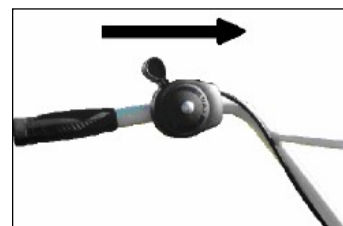


Figura 2

**Cuidado: Por motivos de segurança, a(s) alavanca(s) de embraiagem encontram-se na posição solta.**

- Empurre a alavanca do acelerador, colocando na posição rápida. (fig.2)

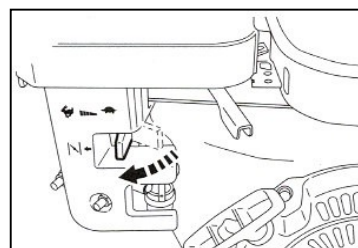


Figura 3

- Puxe para fora o comando do “choke” (dispositivo de arranque). (fig. 3)

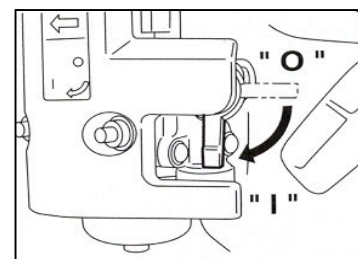


Figura 4

- Abra a torneira de combustível. (fig. 4)

- Coloque o interruptor em posição “ON”. (fig. 5)

- Agarre o puxador do arrancador reversível e puxe-o com força. **Atenção ao contragolpe exercido pelo motor. Segurar o arrancador para este recolher lentamente.** (fig. 6)

- Quando o motor já estiver ligado, abra a alavanca do ar gradualmente.

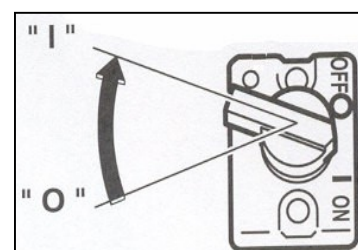


Figura 5

- Coloque a alavanca do acelerador na velocidade desejada progressivamente.

- Aperte a alavanca de embraiagem (alavanca de comando)

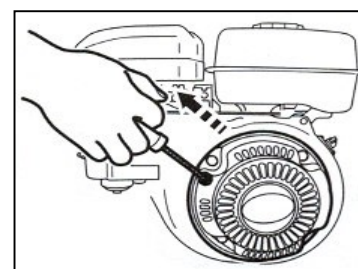


Figura 6



Se pretender mudar a sua posição de trabalho, basta largar a alavanca de embraiagem e as fresas param imediatamente e conseqüentemente a máquina também pára. Só aí é que pode efectuar todas e quaisquer manobras que necessita para elaborar o trabalho pretendido.

Sempre que andar para atrás tenha atenção redobrada para que não tropece.

#### 4.2.3 Paragem

- Desacelerar o motor até ao mínimo empurrando a alavanca do acelerador para cima. (fig.9)
- Colocar o interruptor na posição "OFF"
- Fechar a torneira de combustível (fig.10).
- Puxar o arrancador lentamente até sentir alguma resistência.(Ponto de compressão)

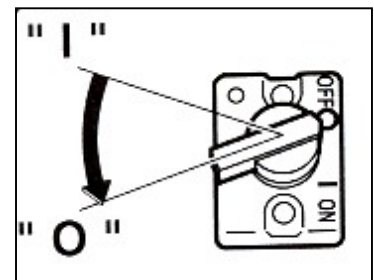


Figura 9

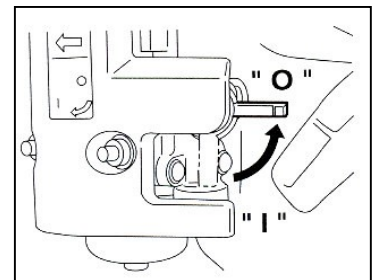


Figura 10

Acidentes que possam ocorrer:

- Ao partir a correia de transmissão ou qualquer dos cabos de embraiagem, as fresas param imediatamente.
- Quando o cabo do acelerador partir, a aceleração do motor baixa.



Ao quebrar algum componente da máquina, substitua-o de imediato, a fim de obter toda a performance que tinha à partida.

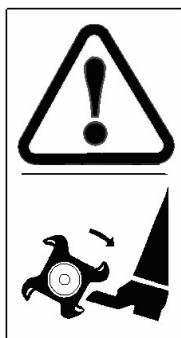
Se não souber mudar os componentes danificados, leve-a ao revendedor mais próximo para lá proferirem a referida substituição.

#### 4.2.4 Análise de Riscos

Para a eliminação de riscos é aplicado:

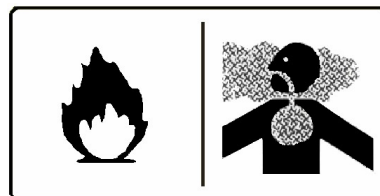
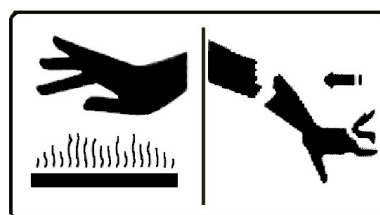
- Tampa Superior, é aplicado na parte superior do chassi, atrás do motor e tem como função proteger o operador dos componentes rotativos.
- Tampa Lateral, é aplicada no lado lateral esquerdo e serve para proteger o operador dos componentes rotativos.
- Chassis: concebido para suportar todos os componentes mecânicos, e com a existência de dois suportes para a colocação das abas de protecção.

Para a informação dos vários riscos inerentes à máquina são afixados os seguintes avisos:







- Rotação dos elementos cortantes: Informa o operador da existência de perigo devido à rotação de elementos cortantes.

- Aviso de superfícies com temperaturas extremas, perigo de explosão e gases tóxicos: Informa o operador da presença de certos componentes do motor que, durante e após o funcionamento do motor, permanecem em altas temperaturas. Existe inerente o perigo de explosão devido à gasolina e a posterior advertência para não respirar os gases de combustão libertados pelo motor da máquina.



## 5 Riscos e Procedimentos de Segurança

Riscos	Factores que determinam a situação perigosa	Descrição da solução
<b>Elemento de corte rotativo</b> 	Existência de elementos cortantes. Rotação ao nível dos membros inferiores. Risco de contusão.	Colocação de avisos na máquina Leitura do ponto 2 do manual de instruções (Informações Gerais sobre Segurança)
<b>Projecção de objectos</b>	Ruptura por quebra dos elementos cortantes. Desprendimento de elementos rotativos. Projecção de aparas e outros resíduos provenientes da escarificação.	Concepção do chassi de modo a absorver qualquer impacto. Colocação de protectores fixos, em chapa de ferro, para impedir o acesso a elementos mecânicos móveis, os quais nunca devem ser retirados em funcionamento. Desaperto dos componentes só com o auxílio de uma ferramenta. Existência de uma tela de borracha de modo a proteger o operador do material que é projectado pela escarificação.
<b>Arrastamento ou aprisionamento de elementos móveis</b> 	Acesso à transmissão de componentes de rotação.	Colocação de protectores fixos, para impedir o acesso a elementos mecânicos móveis. Se, por qualquer outro motivo, os retirar deverá coloca-los imediatamente antes de realizar qualquer trabalho com a máquina.
<b>Riscos eléctricos</b>	No momento de arranque, uma ignição não intencional poderá resultar em choque eléctrico.	Informações disponíveis no manual do motor sobre procedimentos de segurança a adoptar no arranque do motor.
<b>Contacto com superfícies quentes</b> 	Aquando do funcionamento do motor, existem partes do motor que atingem temperaturas elevadas, casos do escape e do cárter do motor.	Colocação de avisos no motor mostrando os perigos de temperaturas elevadas. Informação no manual de instruções sobre a segurança quando se efectua o manuseamento, o transporte e o armazenamento.
<b>Ruído</b>	Deterioração permanente da capacidade auditiva, stress, distração, Interferências com a comunicação oral	Informação no manual de instruções do motor. Aconselhamos aplicação de protectores auditivos.
<b>Inalação de gases tóxicos</b> 	Libertação de gases nocivos durante o funcionamento.	Existência de um aviso no motor a mostrar o perigo. Leitura do ponto 2 do manual de instruções (Informações Gerais sobre Segurança).
<b>Incêndio e explosão</b>	Faiscamento após o accionamento do motor, poderá incendiar materiais inflamáveis.	Colocação de aviso na máquina. Informações sobre o arranque e manuseamento da máquina.

## 6 Limpeza e Manutenção Periódica

Proceda aos trabalhos de manutenção e lubrificação da máquina regularmente e com todo o cuidado para que esta funcione sempre de modo seguro e sem avarias.

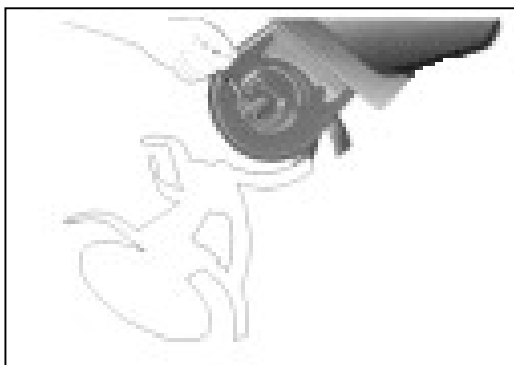
Sempre que realizar qualquer operação de limpeza ou manutenção, coloque a máquina imobilizada num local seguro e desligue a vela.

Tenha especial cuidado com a limpeza das fresas pois podem originar cortes ou contusões.

### 6.1 Mudança das Fresas

Quando se verificar que alguma das lâminas esteja partida ou gasta, deverá substituir a fresa.

#### Troca da Fresa



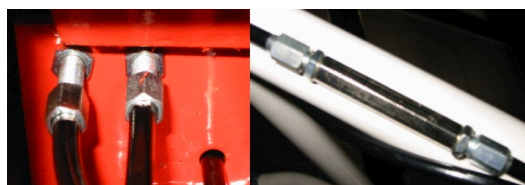
1. Colocar a máquina num local bem seguro e plano.
2. Tirar as chavetas da fresa.
3. Colocar debaixo do veio um suporte seguro para que a máquina fique apoiada com a remoção do referido componente.



Com a remoção das fresas, a máquina tem que estar devidamente apoiada, pois com a queda da mesma poderá originar uma avaria em algum componente ou até poderá por em causa a sua segurança.

### 6.2 Mudança da correia

Quando verificar que o accionamento das fresas não é efectuado, após ter regulado os ajustes no cabo deve substituir a correia.



### 6.3 Recomendações de óleo

Deve consultar o manual de instruções do motor sobre recomendações do óleo.

No entanto, informamos que o óleo utilizado é do tipo dos motores térmicos aprovado pela CE (SAE 30, 15w-40).

Deve colocar o óleo segundo o nível indicado pelo bужão de nível do óleo.



**Se tiver que pôr outro óleo, contacte o revendedor mais próximo a fim de verificar se é válido para o bom funcionamento da máquina.**

**Se, por acaso, já o tenha introduzido, drene todo o óleo e coloque a máquina numa posição afim do óleo introduzido possa escorrer por completo.**

---

### 6.4 Recomendações de combustível

Deve consultar o manual de instruções do motor sobre recomendações do combustível. Informamos que o combustível utilizado é um tipo de gasolina sem chumbo de 95 octanas.

Não deve exceder o limite máximo do depósito.



**Se colocar outro tipo de combustível, deverá drená-lo imediatamente, pois poderá danificar as peças internas. Se, por acaso, já a tenha colocado em funcionamento com um combustível que não é o adequado, leve-a, imediatamente, ao local onde o adquiriu para proferirem a uma limpeza interna, ou à mudança de alguma peça danificada.**

---

## 7 Instruções de Segurança

Prestar uma atenção particular às indicações precedidas das menções seguintes:



**Aviso: Este sinal lembra-lhe a prudência a ter durante certas operações. Assinala uma grande possibilidade de ferimentos corporais graves, ou até um perigo mortal se não seguir as instruções. A máquina foi concebida para garantir um serviço seguro e fiável em condições de utilização conforme às instruções. Antes de utilizar a sua máquina, é favor ler e assimilar o conteúdo deste manual. Se não for o caso, expõe-se a ferimentos e o equipamento pode ficar danificado.**

1. Familiarize-se com o funcionamento e os comandos da máquina antes de proceder à utilização. Saiba como desligar as ferramentas e o motor rapidamente e tenha um conhecimento correcto de todos os comandos.
2. Utilize a máquina para o uso para a qual é destinada, ou seja a cultura do solo. Qualquer outra utilização pode tornar-se perigosa ou danificar a máquina.
3. A sua máquina foi concebida de acordo com as normas europeias de segurança em vigor. Para a sua segurança, recomenda-se de não modificar as características da sua máquina.
4. Esteja sempre atento. Vê o que se faça prova de bom senso. Não utilize a máquina quando está cansado.
5. Vista-se sempre de acordo com o trabalho que vai realizar. Não use jóias ou roupas largas pois podem ser arrastadas pelas peças em movimento. Use roupas justas ao corpo, sapatos sólidos, anti-derrapantes, que cubram completamente o pé. Utilize luvas resistentes. As luvas reduzem a transmissão de vibrações às mãos.
6. Nunca deixar as crianças ou pessoas que não conhecem as instruções servir-se da motoenxada. A regulamentação nacional pode limitar a idade do utente.
7. Não utilize a máquina:
  - a. Quando pessoas, especialmente crianças, ou animais se encontram na proximidade.
  - b. Após ter ingerido medicamentos ou substâncias, que diminuam a sua capacidade de reflexo e de vigilância.
  - c. Sem a protecção central das ferramentas rotativas ou as tampas de protecção direita e esquerda do equipamento da máquina destruidora de musgo (opcional).
8. Compete ao utente para assegurar a sua segurança, em particular em declives, em solos acidentados escorregadios ou movediços.
9. No caso de trabalho em inclinações, mantenha o depósito de gasolina cheio a metade para reduzir a quantidade de gasolina espalhada. Tenha sempre cuidado ao mudar de direcção numa inclinação. Não utilize a motoenxada numa inclinação superior a 10º (17%).
10. Ter sempre presente que o proprietário ou o utente é responsável pelos acidentes ou riscos corridos em terceiros ou seus bens.
11. Assegurar-se que os dispositivos de fixação estão bem apertados.
12. Verifique o estado da máquina antes de a utilizar. Evitará desta forma um acidente ou a danificação da máquina.

13. **ATENÇÃO PERIGO!** A gasolina é inflamável.
  - a. Conservar o carburante em recipientes previstos para esse efeito.
  - b. Encher o depósito unicamente no exterior, antes de colocar o motor a trabalhar e não fumar durante esta operação ou qualquer manipulação do carburante.
  - c. Nunca tirar a tampa do depósito ou encher o depósito com o motor a funcionar, ou enquanto ele ainda está quente.
  - d. Não colocar o motor a trabalhar se houver gasolina entornada: afastar a motoenxada da zona de onde o carburante foi derramado e não provocar qualquer inflamação enquanto o carburante não se tenha evaporado e os vapores dissipados.
  - e. Fechar bem o depósito e o recipiente apertando bem os tampos.
  - f. Depois de utilizar colocar sempre o interruptor na posição OFF e fechar a torneira da gasolina.
14. Pôr o motor a trabalhar com precaução, respeitando as instruções de utilização e manter os pés afastados dos instrumentos.
15. Para pôr a máquina a funcionar, puxe sempre o cabo do arrancador lentamente até sentir resistência. Puxe de seguida o cabo rapidamente para evitar os ressaltos e prevenir ferimentos no braço ou mão.
16. Não pôr o motor a trabalhar num local fechado onde os gases de escape que contém monóxido de carbono (CO) se possam acumular, o que pode provocar um desmaio e até morte. Assegure-se sempre que há uma ventilação adequada.
17. Desligue o motor nos seguintes casos:
  - a. Sempre que a máquina ficar sem vigilância.
  - b. Antes de encher o depósito de combustível.
18. Páre o motor e retire o cachimbo da vela nos seguintes casos:
  - a. Antes de proceder a qualquer intervenção nas ferramentas rotativas.
  - b. Antes de proceder a qualquer operação de limpeza, verificação ou reparação da sua máquina.
  - c. Após do embate em algum objecto estranho. Deve efectuar uma verificação à máquina após esta situação. Se necessário recorra ao Serviço Pós Venda.
  - d. Se a máquina começar a vibrar de forma anormal. Procure a causa da vibração e mande efectuar reparação necessária pelo serviço Pós Venda.
19. Avançar com prudência nos terrenos inclinados e trabalhar no sentido transversal. Nunca subindo ou descendo. Não deve ter ninguém no raio de 20 metros excepto o próprio. Mude de direcção com muito cuidado.
20. Na altura de embraiar as ferramentas rotativas, é favor verificar se ninguém se encontra à frente ou na proximidade da máquina. Segure firmemente o guiador da máquina; tem tendência a levantar-se durante a embraiagem.
21. Durante o trabalho, conserva-se a distância de segurança em relação aos instrumentos rotativos dados pelo comprimento do guiador.
22. Deve retirar todas as pedras, fios, vidros, elementos volumosos, objectos de metal, etc... do terreno a trabalhar.
23. Nunca modifique o ajuste do motor, nem ponha o motor em sobre-regime.



24. As ferramentas rotativas são afiadas e rodam em elevada velocidade. Podem provocar acidentes extremamente graves.
  - a. Não aproxime nem as mãos nem os pés das ferramentas rotativas enquanto o motor estiver a trabalhar.
  - b. Desligue motor antes de proceder ao controlo ou manutenção das ferramentas rotativas.
  - c. Desligue a tampa da vela de ignição para impedir o arranque acidental do motor. Use luvas espessas para proteger as suas mãos durante a limpeza, controlo ou substituição das ferramentas.
  - d. No caso de urgência saiba desligar rapidamente o motor e conseqüentemente as ferramentas rotativas.
25. Trabalhar unicamente à luz do dia ou com iluminação artificial de boa qualidade.
26. Nunca utilize a máquina com peças danificadas ou usadas. As peças sobressalentes de qualidade não equivalente podem danificar a máquina e prejudicar a sua segurança. Substitua unicamente por peças originais.
27. Para evitar risco de incêndio, deixe o motor arrefecer antes de voltar a colocar a máquina em funcionamento.
28. Limpe a máquina, especialmente o motor quando está frio, dos destroços vegetais antes do armazenamento. Para reduzir os riscos de incêndio, mantenha o silencioso do escape limpo.
29. Se for necessário esvaziar o depósito de gasolina deve fazê-lo com o motor frio e no exterior.
30. Armazene a máquina num lugar seco. Nunca armazene a máquina com combustível no depósito num local onde os vapores de gasolina possam inflamar.
31. Desligue o motor durante o transporte da máquina. Para transportar a máquina no seu automóvel, é necessário que deixe arrefecer a máquina e esvazie o depósito de combustível. Deve sempre verificar o equilíbrio da máquina. No manuseamento da máquina deve utilizar luvas.
32. Mantenha todas as porcas e parafusos apertados de forma a garantir condições de utilização seguras. É essencial uma manutenção regular para sua segurança e boas performances da sua máquina. Apenas utilize as ferramentas ou acessórios recomendados pelo construtor.
33. A máquina pode ser equipada com alguns acessórios. O proprietário tem a responsabilidade de certificar-se que estas ferramentas ou acessórios estão conforme as regulamentações europeias de segurança em vigor. A utilização de acessórios não certificados pode prejudicar a sua segurança.
34. Não utilize a máquina como meio de tracção para acessórios não adaptados (género reboque).
35. Ver concelhos de manutenção no manual do utilizador do motor.
36. Antes de proceder a qualquer colocação em serviço, leia sempre o manual de instruções e o manual de montagem.
37. O movimento da máquina deve ser andar e não a correr.
38. Em situações de recuo tenha muito cuidado.

*Fatomipe*

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA AS MÁQUINAS**

EC declaration of Conformity for Machinery / Déclaration de Conformité de Machine /  
Declaration "CE" de Conformidad sobre Máquinas

(Directiva 2006/42/CE, Anexo II, Capitulo A)

Directive 2006/42/CE, Annex II, Sub A / Directive 2006/42/CE, Annexe II, Chapitre A /  
Seguín la directiva 2006/42/CE, Anexo II, Sub A

**FABRICANTE:** Fatomipe, S.A.  
Manufacturer / Fabricant / Fabricante

**ENDEREÇO:** Rua Casa do Povo – Costa do Valado – 3810-855 Aveiro – Portugal  
Adress / Adresse / Dirección Tlf.: 234 940 505 Fax: 234 940 509

**PELA PRESENTE DECLARA QUE:**

Herewith declares that / Déclare que le produit / Declaramos que el producto

**MOTOENXADA**

Tiller / Motobêche / Motoazada

**MARCA: DORMAK**  
Brand / Marque / Marca

**MODELO: DK 40L**  
Model / Modéle / Modelo

- Está conforme com as disposições da Directiva Máquinas (Directiva 2006/42/CE), bem como a legislação nacional que transpõe.**

Is in conformity with the provisions of machinery (directive 2006/42/CE).  
Est en conformité avec la Directive Machine 2006/42/CE, ainsi qu'avec toutes les transpositions faites au niveau national.  
Corresponde a las exigencias básicas de la directiva de la CE sobre máquinas (directiva 2006/42/CE) incluidas las modificaciones de la misma y la correspondiente transposición a ley nacional.

**MAIS DECLARA QUE:**

- Foram observadas as seguintes normas:**

The following standards have been applied / Les normes suivantes ont été appliqués / Las siguientes normas fueron aplicadas

NP EN 292-1:1993	EN 953:1997
NP EN 292-2:1993	EN 954-1:1996
NP EN 294:1996	EN 1050:1996

Rui Vieira  
Presidente Director Geral  
Aveiro, 11 de Março de 2008







**DORMAK**

Made by TRIUNFO